



178 -11- 1996

De heer Elio DI RUPO
Vice-Eerste Minister en
Minister van Economie en
Telecommunicaties
de Meeûssquare 23

1000 BRUSSEL

Uw brief van

150.487

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

28.049/I/PN

MD/MM

Mijnheer de Vice-Eerste Minister,

Per brief van 6 maart 1996 hebt u de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) om advies gevraagd i.v.m. de vraag of het voor de inspecteurs van de dienst Bedrijfsorganisatie - Bestuur Handelsbeleid - mogelijk is zaken te behandelen in een andere taal dan die van hun taalrol.

U stelt dat de inspectie van de dienst Bedrijfsorganisatie belast is met het toezicht op de uitvoering van de beslissingen van de sectie IV van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven. Conform artikel 9 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie kunnen deze ambtenaren processen-verbaal opstellen die bewijskracht hebben tenzij het tegendeel bewezen is.

Concreet vraagt u of een ambtenaar van een bepaalde taalrol in het raam van de voornoemde wetten, in een ander taalgebied dan het zijne, en met respect voor alle juridische gevolgen, de volgende handelingen mag uitvoeren: processen-verbaal opstellen, processen-verbaal van verhoor afnemen en officiële controles doen waarbij contact moet opgenomen worden met zowel werkgevers als werknemers van een bedrijf.

Ter zitting van 5 september 1996 hebben de verenigde afdelingen van de VCT uw vraag onderzocht en het volgende advies uitgebracht:

De dienst voor Bedrijfsorganisatie is een centrale dienst als bedoeld in hoofdstuk V, Afdeling 1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Onder het taalstelsel van de centrale diensten zijn alle ambtenaren ingeschreven op een taalrol, de Franse of de Nederlandse, conform de bepalingen van artikel 43, § 3, 1e lid, der SWT.

Het principe is dat van de eentaligheid van de ambtenaren van de centrale diensten. De enige uitzondering die de wetgever daarop maakt, heeft betrekking op de ambtenaren van het tweetalig kader, zoals bepaald in artikel 43, § 3, alinea's 2 en 3, van dezelfde wetten.

Uit die bepalingen volgt dat een ambtenaar van een centrale dienst, tenzij hij tot het tweetalig kader behoort, zich niet kan inlaten met toezicht-opdrachten waarmee contact met de bedrijven gemoeid is en evenmin handelingen kan stellen in een taalgebied waarvan de taal niet overeenstemt met die van zijn rol.

Bovendien moet, na de inspectie, wanneer het dossier in binnendienst wordt behandeld, artikel 39, § 1, SWT, worden nageleefd, dat verwijst naar artikel 17, § 1. Zulks, met dien verstande dat de taalrol van de ambtenaar bepalend is voor de zaken die vermeld staan onder A, 5° en 6°, en B, 1° en 3°, van de voornoemde bepaling.

Wat het Duitse taalgebied betreft, waarvoor er geen overeenstemmende taalrol bestaat, moet de dienst derwijze worden georganiseerd dat de ambtenaren die belast zijn met de inspectie van de bedrijven, hun handelingen kunnen stellen in het Duits en met de werkgevers en werknemers kunnen corresponderen in de taal die deze laatsten hebben gebruikt.

Verder preciseert de VCT dat het bewuste advies enkel betrekking heeft op een administratieve handeling, met uitsluiting van de gerechtelijke handelingen die onder toepassing vallen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS